



**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

**del 05.07.2021  
n. 23**

Seduta pubblica di  
l convocazione

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDERATES**

**vom 05.07.2021  
Nr. 23**

Öffentliche Sitzung  
l. Einberufung

**DELIBERAZION DL  
CUNSĚI CHEMUNEL**

**di 05.07.2021  
nr. 23**

Senteda publica de  
l cunvocazion

Sono presenti:

Demetz Rolando  
Cuccarollo Ernest Derio  
Insam Nicole  
Mussner Delago Doris  
Mussner Peter  
Mussner Thomas  
Perathoner Alex  
Perathoner Alexander  
Runggaldier Caroline  
Runggaldier Matthias  
Senoner Christine  
Senoner Clemenz  
Senoner Robert  
Vinatzer Debora

Anwesend sind:

Demetz Rolando  
Cuccarollo Ernest Derio  
Insam Nicole  
Mussner Delago Doris  
Mussner Peter  
Mussner Thomas  
Perathoner Alex  
Perathoner Alexander  
Runggaldier Caroline  
Runggaldier Matthias  
Senoner Christine  
Senoner Clemenz  
Senoner Robert  
Vinatzer Debora

L ie leprò:

Demetz Rolando  
Cuccarollo Ernest Derio  
Insam Nicole  
Mussner Delago Doris  
Mussner Peter  
Mussner Thomas  
Perathoner Alex  
Perathoner Alexander  
Runggaldier Caroline  
Runggaldier Matthias  
Senoner Christine  
Senoner Clemenz  
Senoner Robert  
Vinatzer Debora

Sono assenti:

*giustificati*  
Insam Ivo

*ingiustificati*  
///

Abwesend sind:

*gerechtfertigt*  
Insam Ivo

*nicht gerechtfertigt*  
///

L mancia:

*cun rejon*  
Insam Ivo

*zēnza rejon*  
///

Funge da segretario:

Vinatzer Raimund – Segretario  
Generale

Seinen Beistand leistet:

Vinatzer Raimund – Generalsekretär

Cun funzioms de scrivàn iel leprò:

Vinatzer Raimund – Secreter  
Generel

Assume la presidenza:

Demetz Rolando – Sindaco

Den Vorsitz übernimmt:

Demetz Rolando - Bürgermeister

L sēurantol la presidēnza:

Demetz Rolando - Ambolt

**Approvazione del regolamento  
edilizio comunale**

**Genehmigung  
Gemeindebauordnung**

**der**

**Aprovazion dl regulamēt  
chemunel per l frabiché**

**Approvazione del regolamento edilizio comunale**

Richiamati i presupposti di fatto e le ragioni giuridiche, e visti gli atti e le norme indicati in calce alla presente deliberazione;

**IL CONSIGLIO COMUNALE delibera**

Con il seguente esito della votazione:

Presenti	14
voti favorevoli	13
astenuti ( <i>Mussner Peter</i> )	1
contrari	0

espressi legalmente:

1) È approvato l'allegato regolamento edilizio comunale, composto da 76 articoli e 3 allegati.

2) *Copertura finanziaria*

La deliberazione non comporta spese a carico del bilancio comunale, né presenti né future.

3) *Esecutività della deliberazione*

La deliberazione diviene esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione.

4) *Controllo da parte dei cittadini*

Ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale entro la decade di pubblicazione, opposizione avverso la deliberazione ed entro il termine di 60 giorni ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

\* \* \*

*Pareri preventivi*

Parere della Commissione consiliare per i regolamenti del 15.06.2021;

La proposta di deliberazione è stata presentata dal servizio competente;

Il responsabile del servizio e il responsabile finanziario hanno espresso i pareri ai sensi dell'articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 firmati con firma elettronica semplice e acquisiti al sistema di gestione documentale del Comune. Essi sono riportati nell'allegato 1 in conformità all'originale.

**Genehmigung der Gemeindebauordnung**

Nach Überprüfung der Sach- und Rechtslage, und nach Einsichtnahme in die am Rande dieses Beschlusses angeführten Maßnahmen und einschlägigen Bestimmungen;

**beschließt DER GEMEINDERAT**

Mit diesem Abstimmungsergebnis:

Anwesende	14
Jastimmen	13
Stimmhaltungen ( <i>Mussner Peter</i> )	1
Neinstimmen	0

geäußert in gesetzlicher Weise:

1) Es wird die beiliegende Gemeindebauordnung genehmigt, bestehend aus 76 Artikeln und 3 Anhängen.

2) *Finanzielle Deckung*

Der Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich, weder jetzt noch in Zukunft.

3) *Vollstreckbarkeit des Beschlusses*

Der Beschluss wird nach dem zehnten Tag ab dem Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar.

4) *Kontrolle durch den Bürger*

Jeder Bürger kann gegen den Beschluss innerhalb der 10-tägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben bzw. innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einlegen.

\* \* \*

*Vorausgehende Gutachten*

Gutachten der Gemeindekommission für die Verordnungen vom 15.06.2021;

Die Beschlussvorlage wurde vom zuständigen Dienst eingebracht;

Der Verantwortliche des Dienstes und der Verantwortliche des Finanzdienstes haben die Gutachten im Sinne des Artikels 185 des Regionalgesetzes 3. Mai 2018, N. 2, abgeben und mit einfacher elektronischer Unterschrift versehen. Sie sind im Dokumentenverwaltungsprogramm der Gemeinde erfasst und werden unter Anlage 1, gemäß dem Original, beigelegt.

**Apruvazion dl regulamënt chemunel per l frabiché**

Do avëi lecurdà la cundizions de fat y la rejons giuridiches, y do avëi udù i pruvedimënc y la normes mustredes su japé de chësta deliberazion;

**deliberea L CUNSEI CHEMUNEL**

Cun chësta votazion:

Presënc	14
ujes cunsenzientes	13
astenjions ( <i>Mussner Peter</i> )	1
cuntreres	0

pronuziedes legalmënter:

1) L vën dat pro l regulamënt chemunel per l frabiché njuntà, che ie metù adum da 76 articuli y 3 njontes.

2) *Curidura finanziaria*

Cun la deliberazion ne vëniel a s'l dé deguna spëises a cëria dl bilanz de Chemun, no sën y no tl dauni.

3) *Esecutività dla deliberazion*

La deliberazion vën a valëi do diesc dis dal scumenciamënt de si publicazion.

4) *Cuntrol da pert di zitadins*

Uni zitadin possa, ntan l tëm de publicazion de 10 dis, prejenté usservazions contra la deliberazion ala Jonta chemunela o, tl tëm de 60 dis, recurs ala Sunería Regiunela de Giustizia Amministrativa, Sezion autonoma de Bulsan.

\* \* \*

*Bënsteies danora*

Bënsté dla cumiscion chemunela per i regulamënc di 15.06.2021;

La pruposta de deliberazion ie unida prejenteda dal servisc cumpetënt;

L respunsabl de servisc y l respunsabl dl servisc finanzièr à dat ju i bënsteies aldò dl art. 185 dla lege regionela 3 de mei 2018, n. 2, firmei cun firma eletronica scëmpla y tëuc su tl program de gestion di documënc dl chemun. I bënsteies vëigon tla njonta nr. 1, coche tl original.

*Riferimenti normativi*

Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 – Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Legge provinciale 12.12.2016, n. 25 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano”;

Legge provinciale 10.07.2018, n. 9 “Territorio e paesaggio”, ed in particolare gli articoli 4, 21, 68 e 76, nonché 103 comma 20 recante la disciplina transitoria;

Deliberazione della Giunta provinciale del 30.03.2021 n. 301, con cui è stato approvato il regolamento edilizio comunale tipo;

Statuto del Comune;

*Rechtsgrundlagen*

Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2 – Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Landesgesetz vom 12.12.2016, Nr. 25 “Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen”

Landesgesetz 10.07. 2018, Nr.8 “Raum und Landschaft”, insbesondere die Artikel 4, 21, 68 und 76, sowie 103 Absatz 20 betreffend die Übergangsregelung;

Beschluss der Landesregierung vom 30.03.2021 Nr. 301, mit dem die Mustergemeindebauordnung genehmigt worden ist;

Satzung der Gemeinde

*Referimënc normatifs*

Lege regionela 3 mei 2018, nr. 2 – codesc di ënc lochei dla Region Trentino-Südtirol;

Lege provinziela 12.12.2016 nr. 25 „Urdinamënt finanzièr y cuntabel di chemuns y dla cumunitèies raioneles dla Provinzia de Bulsan“

Lege provinziela 10.07.2018, nr.8 „Raion y cuntreda“, dantaldut i articuli 4, 21, 68 y 76, y nce l articul 103 coma 20 n cont dla disciplina dl mumënt;

Deliberazion dla Jonta provinziela di 30.03.2021 nr. 301, cun chëla che ie uni apruvà l regulamënt chemunel per l frabiché tipo;

Statut dl Chemun;

*Presupposti di fatto e motivazione*

La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 “Territorio e paesaggio”, entrata in vigore in data 1.7.2020 e che ha abrogato la legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 “legge urbanistica provinciale”, prevede all’articolo 21 (Norme regolamentari in materia urbanistica e in materia edilizia), comma 5, come segue: “(5) Il Consiglio comunale delibera, in conformità al regolamento edilizio tipo adottato dalla Provincia d’intesa con il Consiglio dei Comuni, il regolamento edilizio comunale, che contiene anche le norme sulle modalità costruttive con particolare riguardo alla composizione architettonica, all’igiene, alla sicurezza e alla vigilanza. Il regolamento edilizio comunale definisce inoltre gli interventi da sottoporre alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio e può prevedere ulteriori livelli di semplificazione dei procedimenti previsti dalla legge. Il regolamento edilizio tipo è approvato tenendo conto dei principi concordati in sede di intesa della Conferenza unificata del 20 ottobre 2016, nella quale è stato approvato lo schema di regolamento edilizio tipo.”

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 301 del 30.03.2021, è stato approvato un modello di regolamento edilizio tipo per dare attuazione all’articolo 21, comma 5 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Il regolamento edilizio tipo riguarda in particolare il funzionamento della commissione composta dagli esperti di cui all’articolo 4, comma 2, lettere a), b) ed e) della L.P. n. 9/2018 al fine del rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune (articolo 68), le modalità in merito al cartello esposto presso il cantiere indicante gli estremi del permesso di costruire o della SCIA

*Objektive Voraussetzungen und Begründung*

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 betreffend „Raum und Landschaft“, welches am 1.7.2020 in Kraft getreten ist und das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 betreffend „Landesraumordnungsgesetz“ abschafft hat, sieht in Artikel 21 (Verordnung zur Raumordnung und zum Bauwesen), Absatz 5, vor wie folgt: „(5) Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage der Musterbauordnung des Landes, welche das Land im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festlegt, die Gemeindebauordnung, die auch Bestimmungen zur Bauweise, insbesondere zu Gestaltung, Hygiene, Sicherheit und Überwachung, enthält. Die Gemeindebauordnung bestimmt, welche Maßnahmen der Gemeindekommission für Raum und Landschaft zu unterbreiten sind, und kann weitere Vereinfachungen der vom Gesetz vorgesehenen Verfahren festlegen. Die Musterbauordnung wird unter Berücksichtigung der Grundsätze genehmigt, welche im Rahmen des Einvernehmens der Gemeinsamen Konferenz vom 20. Oktober 2016 vereinbart wurden, in welcher das Konzept der Musterbauordnung genehmigt wurde.“

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 301 vom 30.03.2021, ist eine Musterbauordnung als Hilfestellung für die Gemeinden zur Umsetzung des Artikels 21, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 übermittelt worden ist.

Die Musterbauordnung sieht insbesondere die Arbeitsweise der Kommission, die aus den Sachverständigen laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben a), b) und e) des L.G. Nr. 9/2018 besteht, zwecks Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde (Artikel 68), die Vorgaben des Schildes mit den Eckdaten der Baugenehmigung oder der ZeMeT, welches an der

*Cundizons de fat y motivazion*

La lege provinziela di 10 de luglio 2018, nr. 9 „Raion y cuntreda“, che ie jita n droa ai 1.7.2020, che à tët ju la lege provinziela 11 agost 1997, nr. 13 “lege urbanistica provinziela”, vëigh dant, tl articul 21 (Normes che regulamentea l ciamp urbanistich y l ciamp dl frabiché), coma 5, coche vën do: “(5) L Cunsëi de Chemun deliberea, aldò dl regulamënt per l frabiché standard dat pro dala Provinzia n acurdanza cun l Cunsëi di Chemuns, l regulamënt per l frabiché chemunel. Te chësc ie ënghe normes sun coche n dëssa frabiché, dantaldut n cont dla cumposizion architettonica, dl’igiene, dla segurëza y dl control. L regulamënt per l frabiché chemunel scrij dant ciun ntervënc che ie da purtë tla Comiscion chemunela per la cuntreda y l paesaje y possa udëi dant livei de semplificazion sëurapro a chëi udui dant dala lege. L regulamënt per l frabiché standard vën dat pro tenian cont di prinzijs fac ora tres la Cunferënza unificheda di 20 de tober 2016, ulache ie uni dat pro l cunzet per n regulamënt per l frabiché standard.”

Cun deliberazion dla Jonta provinziela de Bulsan nr. 301 di 30.03.2021, iel uni dat prò n model de regulamënt per l frabiché per dé atuazion al articul 21, coma 5 dla lege provinziela 10 de luglio 2018, nr. 9.

L regulamënt per l frabiché standard reverda dantaldut l funzionamënt dla cumiscion metuda adum dai esperc aldò dl articul 4, coma 2, pustoms a), b) y e) dla L.P. nr. 9/2018 per l scrij ora dla autorisazion n cont dla cuntreda de cumpetënza dl Chemun (articulo 68), la modaliteies n cont dla tofla metuda ora sun l cantier cun lessù la nformazions dla lizënza de frabiché o dla SCIA (articul 74, coma 9) y i caji de

(articolo 74, comma 9) e le ipotesi di trasmissione della domanda di permesso di costruire alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (articolo 76, comma 2).

Il regolamento edilizio tipo è vincolante per i Comuni ad esclusione dei passaggi testuali, evidenziati in grigio, che sono individuati alternativi o facoltativi, e che possono pertanto essere adattati alle proprie esigenze e necessità di ciascun Comune.

Si ritiene opportuno prevedere alcune disposizioni integrative, ove ammesse, adottando per il resto il contenuto del regolamento edilizio tipo.

Constatato che ad oggi non esiste una traduzione ufficiale nella lingua ladina della legge provinciale 10.07.2018, n. 9 o delle norme collegate ed al fine di garantire uniformità della terminologia e una buona leggibilità del complesso normativo, è opportuno rimandare la traduzione del regolamento al momento in cui sarà disponibile tale traduzione ufficiale. La traduzione sarà approvata con deliberazione della Giunta comunale.

La deliberazione è urgente in quanto il servizio deve essere garantito senza interruzioni.

**Allegati:**

Allegato 1: pareri preventivi

Allegato A: regolamento edilizio comunale

Firmato digitalmente:  
Rolando Demetz - SINDACO

Firmato digitalmente:  
Raimund Vinatzer - SEGRETARIO GENERALE

Baustelle auszuhängen ist (Artikel 74, Absatz 9) und die Fälle in denen der Antrag auf Baugenehmigung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft weitergeleitet wird (Artikel 76, Absatz 2).

Die Musterbauordnung ist für die Gemeinden verbindlich unter Ausnahme der als alternativ oder fakultativ vorgesehenen Textpassagen, die grau hervorgehoben sind und welche daher den Bedürfnissen und Notwendigkeiten einer jeden Gemeinde angepasst werden können.

Es wird für zweckmäßig erachtet einige ergänzende Bestimmungen, wo zugelassen, vorzusehen und für den Rest den Inhalt der Musterbauordnung zu übernehmen.

In Anbetracht, dass bis heute keine offizielle ladinische Übersetzung des Landesgesetzes vom 10.07.2018, Nr. 9 oder der zusammenhängenden Bestimmungen vorliegt und zur Gewährleistung einer einheitlichen Terminologie und einer guten Lesbarkeit des gesamten Regelwerkes, ist es angebracht die Übersetzung der Verordnung solange auszuschieben, bis genannte offizielle Übersetzung vorliegt. Die Übersetzung wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses genehmigt.

Der Beschluss ist dringend da der Dienst ohne Unterbrechungen zu gewährleisten ist.

**Anlagen:**

Anlage 1: vorausgehende Gutachten

Anlage A: Gemeindebauordnung

Digital signiert:  
Rolando Demetz - BÜRGERMEISTER

Digital signiert:  
Raimund Vinatzer - GENERALSEKRETÄR

trasmiscion dla dumanda de lizēnza de frabichē ala Cumiscion chemunela per l raion y la cuntreda (articul 76, coma 2).

L regulamēt per l frabichē standard ie liēt per i Chemuns a estlujion dla passajes de test, evidenziedes a grisc, che ie dates sēura coche alternatives o facultatives, y che po perchēl uni adatedes ai bujēns de uni Chemun.

L vën cunscidrà adatà udēi dant n valguna disposiziōns ntegratives, ulache l ie lascià prō, mantenian l rest dl cuntenut dl regulamēt per l frabichē standard.

Davia che nchin ncuei ne ie nia a disposizion la traduzion ufiziela tla rujenda ladina dla lege provinziela 10.07.2018, nr. 9 o dla normes che taca pro y, al fin de garantì na terminologia medema y na bona legibeltà de dut l cuntest normatif, iel drēt spēnjer la traduzion a canche l sarà dispunibla la traduzion ufiziela. La traduzion unirà data pro cun deliberazion dla Jonta chemunela.

La deliberazion ie de prēscia davia che l servisc ie da garantì sēnza nteruziōns.

**Njontes:**

Njonta 1: bēnsteies danora

Njonta A: regulamēt chemunel per l frabichē

Firmà te forma digitela:  
Rolando Demetz - AMBOLT

Firmà te forma digitela:  
Raimund Vinatzer - SECRETER GENERALE

Allegato 1:	Anlage 1	Njonta 1
<p>Proposta di deliberazione</p>	<p>Beschlussvorlage</p> <p>Arch. Nr. 0001453/21</p>	<p>Pruposta de deliberazion</p>
<p><b>Parere sulla regolarità tecnica</b></p> <p>Si esprime parere favorevole in ordine alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione sopraindicata (articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2).</p> <p><i>Firmato con firma elettronica semplice nella sezione "annotazioni" della scheda d'archivio sopraindicata</i></p>	<p><b>Gutachten aus fachlicher Sicht</b></p> <p>Es wird zustimmendes Gutachten aus fachlicher Sicht zur oben genannten Beschlussvorlage abgegeben (Artikel 185 Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2).</p> <p><i>Raimund Vinatzer</i></p> <p><i>Mit einfacher elektronischer Unterschrift in der Sektion „annotazioni“ des obgenannten Archivblattes unterzeichnet</i></p>	<p><b>Bënsté n cont dla regolarità tecnica</b></p> <p>L vën dat bënsté positif n cont dla regolarità tecnica sun la pruposta de deliberazion numineda dessëura (articul 185 lege regionela 3 de mei 2018, nr. 2)</p> <p><i>Sotscrit cun firma eletronica scëmpla tla sezion "annotazioni" dla scheda d'archif numineda dessëura</i></p>
<p><b>Parere sulla regolarità contabile</b></p> <p>La deliberazione non comporta riflessi diretti o indiretti sulla gestione economico-finanziaria o sul patrimonio del Comune (articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2).</p> <p><i>Firmato con firma elettronica semplice nella sezione "annotazioni" della scheda d'archivio sopraindicata</i></p>	<p><b>Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit</b></p> <p>Der Beschluss wirkt sich nicht direkt oder indirekt auf die wirtschaftlich-finanzielle Gebarung oder auf das Vermögen der Körperschaft aus.</p> <p><i>Manuela Senoner</i></p> <p><i>Mit einfacher elektronischer Unterschrift in der Sektion „annotazioni“ des obgenannten Archivblattes unterzeichnet.</i></p>	<p><b>Bënsté sun la regolarità cuntabla</b></p> <p>La deliberazion ne à nia a ce fé te na maniera direta o indireta cun la gestion economica- finanziaria o cun l'avèi dl Chemun.</p> <p><i>Sotscrit cun firma eletronica scëmpla tla sezion "annotazioni" dla scheda d'archif numineda dessëura</i></p>

Allegato A	Anlage A	Njonta A
<b>Regolamento edilizio comunale</b>	<b>Gemeindebauordnung</b>	<b>Regulamënt chemunel dl frabiché</b>
<b>SOMMARIO</b>	<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	
<b>Parte prima</b>	<b>Erster Teil</b>	- omissis -
Articolo 1 - Definizioni uniformi, rinvii	Artikel 1 - Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	
<b>Parte seconda</b> <b>Disposizioni regolamentari comunale in materia edilizia</b>	<b>Zweiter Teil</b> <b>Durchführungsbestimmungen der Gemeinde im Bereich Bauwesen</b>	
<b>Titolo I</b> <b>Disposizioni organizzative e procedurali</b>	<b>I. Titel</b> <b>Organisations- und Verfahrensbestimmungen</b>	
<b>Capo I</b> <b>Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi</b>	<b>1. Kapitel</b> <b>Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien</b>	
Articolo 2 – Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio	Artikel 2 – Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft	
Articolo 3 – Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP	Artikel 3 – Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	
Articolo 4 – Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio	Artikel 4 – Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	
Articolo 5 – Criteri di valutazione	Artikel 5 – Bewertungskriterien	
Articolo 6 – Convocazione della C	Artikel 6 – Einberufung der GKRL	
Articolo 7 – Ordine del giorno della CCTP	Artikel 7 – Tagesordnung der GKRL	
Articolo 8 – Partecipazione alle sedute della CCTP	Artikel 8 – Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	
Articolo 9 – votazione in CCTP	Artikel 9 – Abstimmungen in der GKRL	
Articolo 10 – Efficacia del parere della CCTP	Artikel 10 – Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	
Articolo 11 – Svolgimento della seduta in modalità audio/video	Artikel 11 – Abhaltung der Sitzung mittels Audio- /Videoübertragung	
Articolo 12 – Comitato per la cultura architettonica	Artikel 12 – Gestaltungsbeirat	
Articolo 13 – Gestione telematica delle pratiche edilizie	Artikel 13 – Elektronische Verwaltung der Bauakten	
Articolo 14 – Portale SUAP/SUE	Artikel 14 – Portal SUAP/SUE	
<b>Capo II</b> <b>Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi</b>	<b>2. Kapitel</b> <b>Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten</b>	
Articolo 15 – Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo	Artikel 15 – Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	
Articolo 16 – Documentazione	Artikel 16 – Unterlagen	

Articolo 17 – Controlli e autotutela	Artikel 17 – Kontrollen und Selbstschutz
Articolo 18 – Certificato di destinazione urbanistica	Artikel 18 – Flächenwidmungsbescheinigung
Articolo 19 – Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi	Artikel 19 – Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel
Articolo 20 – Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile	Artikel 20 – Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist
Articolo 21 – Contributo di intervento	Artikel 21 – Eingriffsgebühr
Articolo 22 – Consulenza preliminare e certificazione preventiva	Artikel 22 – Vorabberatung und Vorabbescheinigung
Articolo 23 – Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia	Artikel 23 – Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen
Articolo 24 – Informazione e trasparenza del procedimento edilizio	Artikel 24 – Information und Transparenz des Bauverfahrens

**Titolo II**  
**Disciplina dell'esecuzione dei lavori**

**II. Titel**  
**Regelung der Arbeitsausführung**

**Capo I**  
**Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori**

**1. Kapitel**  
**Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten**

Articolo 25 – Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni	Artikel 25 – Meldung des Baubeginns und des Aufschiebs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen
Articolo 26 – Comunicazione di fine lavori	Artikel 26 – Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten
Articolo 27 – Occupazione di suolo pubblico	Artikel 27 – Besetzung von öffentlichem Grund
Articolo 28 – Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori	Artikel 28 – Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende
Articolo 29 – Cauzione	Artikel 29 – Kautions

**Capo II**  
**Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori**

**2. Kapitel**  
**Technische Vorschriften für die Bauausführung**

Articolo 30 – Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Artikel 30 – Allgemeine Grundsätze der Bauausführung
Articolo 31 – Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Artikel 31 – Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen
Articolo 32 – Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Artikel 32 – Führung der Baustelle und Bauzaun
Articolo 33 – Cartello di cantiere	Artikel 33 – Baustellenschild
Articolo 34 – Scavi e demolizioni	Artikel 34 – Aushub- und Abbrucharbeiten
Articolo 35 – Misure di cantiere ed eventuali tolleranze	Artikel 35 – Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen
Articolo 36 – Sicurezza e controllo nei cantieri	Artikel 36 – Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen
Articolo 37 – Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici	Artikel 37 – Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

Articolo 38 – Obblighi in caso di  
interruzione dei lavori

Artikel 38 – Pflichten bei Unterbrechung  
der Bauarbeiten

**Titolo III**  
**Disposizioni per la qualità urbana,**  
**prescrizioni costruttive e funzionali**

**III. Titel**  
**Bestimmungen zur urbanistischen**  
**Qualität, Bauvorschriften und**  
**funktionale Vorgaben**

**Capo I**  
**Disciplina dell'oggetto edilizio e**  
**degli elementi costruttivi**

**1. Kapitel**  
**Regelung des Baugegenstandes und**  
**der Bauelemente**

Articolo 39 – Requisiti prestazionali degli  
edifici

Artikel 39 – Leistungsanforderungen an  
Gebäude

Articolo 40 – Incentivi

Artikel 40 – Anreize

Articolo 41 – Dotazioni igienico-sanitarie

Artikel 41 – Hygiene- und  
Sanitärausstattung

Articolo 42 – Barriere architettoniche

Artikel 42 – Architektonische  
Hindernisse

**Capo II**  
**Disciplina degli spazi aperti, pubblici**  
**o di uso pubblico**

**2. Kapitel**  
**Regelung der öffentlichen und**  
**öffentlich genutzten Freiräume**

Articolo 43 – Disposizioni specifiche di  
settore

Artikel 43 – Einschlägige Bestimmungen

Articolo 44 – Strade

Artikel 44 – Straßen

Articolo 45 – Piste ciclabili

Artikel 45 – Radwege

Articolo 46 – Aree di parcheggio

Artikel 46 – Parkflächen

Articolo 47 – Piazze e aree  
pedonalizzate

Artikel 47 – Den Fußgängern  
vorbehaltene Plätze und Flächen

Articolo 48 – Rete pedonale

Artikel 48 – Fußgängernetz

Articolo 49 – Chioschi/Dehors su suolo  
pubblico

Artikel 49 – Kioske/Einrichtungen im  
Freien auf öffentlichem Grund

Articolo 50 – Servitù pubbliche

Artikel 50 – Öffentliche Dienstbarkeiten

Articolo 50/bis – Recinzioni e muri di  
cinta

Artikel 50/bis – Umzäunungen und  
Grenzmauern

Articolo 51 – Numerazione civica

Artikel 51 – Hausnummern

**Capo III**  
**Tutela degli spazi verdi e**  
**dell'ambiente**

**3. Kapitel**  
**Schutz der Grünräume und der**  
**Umwelt**

Articolo 52 – Disposizioni specifiche di  
settore

Artikel 52 – Einschlägige Bestimmungen

Articolo 53 – Aree verdi

Artikel 53 – Grünflächen

Articolo 54 – Tutela del suolo e del  
sottosuolo

Artikel 54 – Schutz des Bodens und des  
Untergrundes

Articolo 54/bis – Tutela del verde e degli  
alberi

Artikel 54/bis – Schutz der Grünflächen  
und Baumschutz

**Capo IV**  
**Infrastrutture e reti tecnologiche**

**4. Kapitel**  
**Infrastrukturen und Technologie-**  
**netze**

Articolo 55 – Disposizioni specifiche di  
settore

Artikel 55 – Einschlägige Bestimmungen

Articolo 56 – Approvvigionamento idrico

Artikel 56 – Wasserversorgung

Articolo 57 – Depurazione e smaltimento

Artikel 57 – Abwasserklärung und -

delle acque

entsorgung

Articolo 58 – Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

Artikel 58 – Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen

Articolo 59 – Ricarica dei veicoli elettrici

Artikel 59 – Aufladen von Elektrofahrzeugen

Articolo 60 – Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

Artikel 60 – Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

#### **Capo V Qualità architettonica e inserimento**

#### **5. Kapitel Architektonische Qualität und Einbettung**

Articolo 61 – Disposizioni specifiche di settore

Artikel 61 – Einschlägige Bestimmungen

Articolo 62 – Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

Artikel 62 – Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

Articolo 63 – Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

Artikel 63 – Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

Articolo 64 – Distanze e oggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

Artikel 64 – Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

Articolo 64/bis – Allineamento

Artikel 64/bis – Ausrichtung

Articolo 64/ter – Coperture degli edifici

Artikel 64/ter – Überdachung der Gebäude

Articolo 64/quarter – Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

Artikel 64/quarter – Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

Articolo 65 – Parchi gioco per bambini

Artikel 65 – Kinderspielplätze

Articolo 66 – Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

Artikel 66 – Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

Articolo 67 – Aerazione e illuminazione diurna

Artikel 67 – Lüftung und natürliche Belichtung

Articolo 68 – Autorimesse e parcheggi privati

Artikel 68 – Private Garagen und private Parkplätze

Articolo 69 – Scantinati, costruzioni in pendio

Artikel 69 – Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

Articolo 70 – Rumori, scosse e vibrazioni

Artikel 70 – Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

Articolo 71 – Roulotte e camper

Artikel 71 – Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

Articolo 72 – Inquinamento luminoso

Artikel 72 – Lichtverschmutzung

#### **Titolo IV Vigilanza e sistemi di controllo**

#### **IV. Titel Aufsicht und Kontrollen**

Articolo 73 – Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

Artikel 73 – Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten

Articolo 74 – Sanzioni

Artikel 74 – Strafen

#### **Titolo V Norme transitorie**

#### **V. Titel Übergangsbestimmungen**

Articolo 75 – Aggiornamento del regolamento edilizio

Artikel 75 – Überarbeitung der Bauordnung

Articolo 76 – Disposizioni transitorie

Artikel 76 – Übergangsbestimmungen

Allegati:

Anlagen:

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

## Regolamento edilizio comunale

## Gemeindebauordnung

Note:

Anmerkung:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).

2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

### PARTE PRIMA

### ERSTER TEIL

#### PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA

#### ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT

Art. 1

Art. 1

#### Definizioni uniformi, rinvii

#### Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet)

verwiesen.

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.

2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.

## PARTE SECONDA

## ZWEITER TEIL

### DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA

### DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN

#### TITOLO I

#### I. TITEL

#### DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI

#### ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN

##### Capo I

##### 1. Kapitel

1. Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi

1. Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien

##### Art. 2

##### Art. 2

#### Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

#### Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft

1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.

2. Die Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.

##### Art. 3

##### Art. 3

#### Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP

#### Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.

2. La CCTP è presieduta dal

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt

Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.

3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.

4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.

5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.

Art. 4

**Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio**

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:

a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;

b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;

c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;

d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;

e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;

der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.

3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.

4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.

5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.

Art. 4

**Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft**

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,

b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,

c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,

d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,

e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,

f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;

b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;

c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;

d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.

3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione

f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumasserverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,

b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,

c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,

d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.

3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.

4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur

paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla

Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstufungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstufungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstufungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstufungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt. In der Stellungnahme oder Vorabstufungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstufungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die

Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindegemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

Art. 5

Art. 5

**Criteri di valutazione**

**Bewertungskriterien**

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf

- a) urbanistica/pianificazione del territorio;
- b) tutela della natura e del paesaggio;
- c) aspetti tecnici e di igiene;
- d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.

- a) Raumordnung/Raumplanung,
- b) Natur- und Landschaftsschutz,
- c) technische Belange und Hygiene,
- d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.

2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:

2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:

- a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
- b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
- c) prevenzione della dispersione edilizia;
- d) rispetto dell'inventario paesaggistico.

- a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,
- b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,
- c) Vermeidung von Zersiedelung,
- d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:

- a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
- b) il tessuto urbanistico;
- c) le aree di traffico e aree verdi;
- d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
- e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.

- a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,
- b) das städtebauliche Gefüge,
- c) die Verkehrs- und Grünflächen,
- d) der Baustil der bestehenden Gebäude,
- e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):

4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:

- a) distribuzione dei volumi;
- a) stile architettonico;
- c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e

- a) Verteilung der Baumasse,
- b) Baustil,
- c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen,

materiali utilizzati;

d) rivestimenti e decorazioni;

e) finiture;

f) proporzioni fra elementi architettonici.

Farbgebung sowie verwendete Materialien,

d) Verkleidungen und Verzierungen,

e) Außengestaltung,

f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.

5. Per interventi predeterminati per tipologia o dimensione ovvero in relazione a specifiche aree di impatto, il Consiglio comunale può adottare linee guida e direttive, che, seppure non prescrittive, assumono carattere di indirizzo per l'elaborazione e la valutazione delle proposte progettuali.

5. Für vorherbestimmte Eingriffe nach Typologie oder Ausmaß oder in Bezug auf spezifische Auswirkungsbereiche, kann der Gemeinderat Leitfäden oder Richtlinien verabschieden, welche, zwar nicht bindend, aber richtungsweisend für die Ausarbeitung und für die Bewertung der Projekte sind.

#### Art. 6

### Convocazione della CCTP

1. La CCTP viene convocata dal Presidente.

2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.

4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano

#### Art. 6

### Einberufung der GKRL

1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.

2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.

4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die

applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

Art. 7

Art. 7

**Ordine del giorno della CCTP**

**Tagesordnung der GKRL**

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.

2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindegemeinschaft für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.

3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL einstimmig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Art. 8

Art. 8

**Partecipazione alle sedute della CCTP**

**Teilnahme an den Sitzungen der GKRL**

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.

Art. 9

#### **Votazione in CCTP**

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.

Art. 10

#### **Efficacia del parere della CCTP**

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

Art. 11

#### **Svolgimento della seduta in modalità audio/video**

1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;

b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;

c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;

d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.

2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Art. 9

#### **Abstimmungen in der GKRL**

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.

Art. 10

#### **Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL**

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

Art. 11

#### **Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung**

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:

a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.

b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.

c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.

d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.

2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

Art. 12

**Comitato per la cultura  
architettonica**

1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.

2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Art. 12

**Gestaltungsbeirat**

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Art. 13

**Gestione telematica delle pratiche  
edilizie**

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

Art. 13

**Elektronische Verwaltung der  
Bauakten**

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.

Art. 14

**Portale SUAP/SUE**

1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.

Art. 14

**Portal SUAP/SUE**

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

**Capo II**

**Titoli abilitativi, procedure e  
adempimenti edilizi**

Art. 15

**Titoli abilitativi e soggetti aventi  
titolo**

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.

2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.

**2. Kapitel**

**Baurechtstitel, Bauverfahren und  
Baupflichten**

Art. 15

**Baurechtstitel und Anspruchs-  
berechtigte**

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.

2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie

Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.

3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:

- a) dal proprietario;
- b) b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
- c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
- d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
- e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);
- f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.

4. Possono inoltre presentare quanto sopra:

- a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;
- b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
- c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.

5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle

3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden

- a) vom Eigentümer,
- b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,
- c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,
- d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,
- e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),
- f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.

4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem

- a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,
- b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,
- c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.

5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den

disposizioni vigenti.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:

- a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;
- b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;
- c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;
- d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.

7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.

8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad associarsi alla servitù.

Art. 16

#### Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.

3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare

einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie

- a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,
- b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,
- c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,
- d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.

7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.

8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

Art. 16

#### Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.

2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.

3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen

complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.

4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Art. 17

#### **Controlli e autotutela**

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.

2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Art. 18

#### **Certificato di destinazione urbanistica**

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.

Art. 19

#### **Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi**

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la

Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.

4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

Art. 17

#### **Kontrollen und Selbstschutz**

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV, Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

Art. 18

#### **Flächenwidmungsbescheinigung**

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

Art. 19

#### **Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel**

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut

disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 20

Art. 20

**Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile**

**Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist**

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

Art. 21

Art. 21

**Contributo di intervento**

**Eingriffsgebühr**

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 22

Art. 22

**Consulenza preliminare e certificazione preventiva**

**Vorabberatung und Vorabbescheinigung**

1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 23

Art. 23

**Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia**

**Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen**

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Art. 24

**Informazione e trasparenza del  
procedimento edilizio**

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

Art. 24

**Information und Transparenz des  
Bauverfahrens**

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

**TITOLO II**

**DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI  
LAVORI**

**Capo I**

**Norme procedurali  
sull'esecuzione dei lavori**

Art. 25

**Comunicazione di inizio e di  
differimento dei lavori, sostituzione e  
variazioni**

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

- a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;
- b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;
- c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;
- d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.

3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n.

**II. TITEL**

**REGELUNG DER  
ARBEITSAUSFÜHRUNG**

**1. Kapitel**

**Verfahrensvorschriften für die  
Ausführung der Arbeiten**

Art. 25

**Meldung des Baubeginns und des  
Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung  
und Änderungen**

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

- a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.
- b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.
- c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.
- d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.

3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr.

9/2018.

9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

Art. 26

Art. 26

#### **Comunicazione di fine lavori**

#### **Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten**

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatteleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

Art. 27

Art. 27

#### **Occupazione di suolo pubblico**

#### **Besetzung von öffentlichem Grund**

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

Art. 28

Art. 28

#### **Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori**

#### **Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende**

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune,

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der

deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

Art. 29

Art. 29

### **Cauzione**

### **Kaution**

1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:

a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;

a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,

a) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;

b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,

c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.

c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.

2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.

2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsaufgabe den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.

3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.

3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.

## **Capo II**

## **2. Kapitel**

### **Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori**

### **Technische Vorschriften für die Bauausführung**

Art. 30

Art. 30

### **Principi generali dell'esecuzione dei lavori**

### **Allgemeine Grundsätze der Bauausführung**

1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.

1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen

Grenzen zu halten.

Art. 31

**Punti fissi di linea e di livello.  
Elaborati progettuali**

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.

2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.

3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.

4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.

Art. 32

**Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie**

1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.

2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

Art. 31

**Linien- und Höhenfixpunkte.  
Projektunterlagen**

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.

2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.

3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.

4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.

Art. 32

**Führung der Baustelle und Bauzaun**

1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.

2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.

3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme anti-afortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.

Art. 33

#### **Cartello di cantiere**

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

Art. 34

#### **Scavi e demolizioni**

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.

Art. 35

#### **Misure di cantiere ed eventuali tolleranze**

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Art. 33

#### **Baustellenschild**

1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

Art. 34

#### **Aushub- und Abbrucharbeiten**

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortschaftsbeamteten beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Art. 35

#### **Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen**

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur

Gesundheit und Sicherheit am  
Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 36

**Sicurezza e controllo nei cantieri**

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 36

**Sicherheit und Kontrolle auf  
Baustellen**

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 37

**Ritrovamenti archeologici e di  
ordigni bellici**

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Art. 37

**Auffinden von archäologischen  
Funden und von Kriegsrelikten**

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Art. 38

**Obblighi in caso di interruzione dei  
lavori**

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

Art. 38

**Pflichten bei Unterbrechung der  
Bauarbeiten**

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

**TITOLO III**

**DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ  
URBANA, PRESCRIZIONI  
COSTRUTTIVE E FUNZIONALI**

**Capo I**

**Disciplina dell'oggetto edilizio e  
degli elementi costruttivi**

**III. TITEL**

**BESTIMMUNGEN ZUR  
URBANISTISCHEN QUALITÄT,  
BAUVORSCHRIFTEN UND  
FUNKTIONALE VORGABEN**

**1. Kapitel**

**Regelung des Baugegenstandes und  
der Bauelemente**

Art. 39

**Requisiti prestazionali degli edifici**

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

Art. 39

**Leistungsanforderungen an Gebäude**

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 40

**Incentivi**

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

Art. 40

**Anreize**

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 41

**Dotazioni igienico-sanitarie**

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 41

**Hygiene- und Sanitärausstattung**

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

Art. 42

**Barriere architettoniche**

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

Art. 42

**Architektonische Hindernisse**

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

## Capo II

### Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Art. 43

#### Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 44

#### Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 45

#### Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Art. 46

#### Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 47

#### Piazze e aree pedonalizzate

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

## 2. Kapitel

### Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

Art. 43

#### Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 44

#### Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 45

#### Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Art. 46

#### Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 47

#### Den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 48

**Rete pedonale**

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 49

**Chioschi/Dehors su suolo pubblico**

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 50

**Servitù pubbliche**

1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:

- a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
- b) avvisatori, piastrelle e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
- c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
- d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
- e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
- f) quanto altro sia di pubblica utilità.

2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le

Art. 48

**Fußgängernetz**

1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 49

**Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund**

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 50

**Öffentliche Dienstbarkeiten**

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:

- a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),
- b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,
- c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,
- d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),
- e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),
- f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.

2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auflegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten

piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Art. 50/bis

**Recinzioni e muri di cinta**

1. Le recinzioni, costituite da siepi o da muri di cinta, devono avere un aspetto decoroso ed essere adeguatamente inserite nel contesto ambientale per forme, materiali, dimensioni e colori.

2. Quando prospettano su strade e spazi pubblici, le recinzioni devono rispettare le caratteristiche e le distanze dal ciglio stradale prescritte dal gestore della strada e non limitare la visibilità per la circolazione.

3. Le recinzioni degli spazi privati sono vietate nei casi in cui la loro realizzazione, per uso e forma dei materiali, possa deturpare le caratteristiche di pregio del sistema ambientale e la continuità degli spazi aperti, dei coni di visuale, delle aree boscate, delle fasce di rispetto. Dove consentite, le recinzioni vanno realizzate secondo schemi formali semplici e con utilizzo di materiali ed essenze vegetali riferite all'ambito locale.

4. I muri di cinta non possono superare l'altezza di ml. 0,50. Le siepi, escluse le siepi vive, non possono superare l'altezza di ml. 1,50. L'altezza massima è misurata dalla quota media del piano stradale prospettante o dal piano di campagna per i confini interni e comprende anche l'eventuale basamento in muratura. L'altezza deve comunque conformarsi a quella del contesto.

5. Nelle zone agricole le recinzioni sono da limitarsi alle aree di pertinenza dei fabbricati residenziali ed agli allevamenti o devono essere giustificate da necessità connesse all'attività agricola o alle attività produttive ammesse.

6. Sono vietate le recinzioni prefabbricate in cemento, in materiali

erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

Art. 50/bis

**Einfriedungen und Grenzmauern**

1. Die Einfriedungen, welche aus Zäunen oder Grenzmauern bestehen, sollen ein würdiges Erscheinungsbild haben und sich passend in die Umgebung in Bezug auf Formen, Materialien, Ausmaß und Farben einfügen.

2. Falls sie zu Straßen oder zu öffentlichen Räumen hin ausgerichtet sind, müssen die Einfriedungen die Eigenschaften und die Abstände vom Straßenrand, welche vom Betreiber der Straße vorgeschrieben werden, einhalten und dürfen die Sichtbarkeit für den Verkehr nicht beeinträchtigen.

3. Die Einfriedungen von privaten Flächen sind in jenen Fällen untersagt, wenn ihre Errichtung, wegen der Nutzung und der Form der Materialien, die Vorzüge der Umgebung und die Fortführung des offenen Raumes, der Sichtwinkel, der bewaldeten Flächen und der Bannstreifen beeinträchtigen könnte. Wenn zugelassen, sollen die Einfriedungen nach einfachen Mustern und mit ortsüblichen Bepflanzungen errichtet werden.

4. Die Grenzmauern dürfen nicht höher als 0,50 Meter sein. Die Zäune, ausgenommen die Hecken, dürfen nicht höher als 1,50 Meter sein. Die maximale Höhe wird von der durchschnittlichen Höhe der angrenzenden Straße oder, für die Innengrenzen, des Geländes gemessen und umfasst auch den allfälligen Maueraufsatz. Die Höhe muss sich jedenfalls an jener der Umgebung anpassen.

5. Im landwirtschaftlichen Gebiet sind die Einfriedungen auf die Zubehörfächen der Wohngebäude und der Zuchtbetriebe zu begrenzen, es sei denn, sie sind von Bedürfnissen im Zusammenhang mit der landwirtschaftlichen oder den zugelassenen gewerblichen Tätigkeiten gerechtfertigt.

6. Vorgefertigte Einfriedungen in Beton, in Kunststoff oder aus Draht oder

plastici o con fili o reti metalliche.

Maschendraht sind untersagt.

7. In materia di altezza e caratteristiche costruttive delle recinzioni sono comunque fatte salve le norme tecniche di sicurezza.

7. Bezüglich der Höhe und der baulichen Eigenschaften der Einfriedungen bleiben die technischen Sicherheitsbestimmungen auf jeden Fall aufrecht.

Art. 51

Art. 51

### Numerazione civica

### Hausnummern

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.

2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.

3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.

3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.

4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.

4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate sopresse.

5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.

6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.

6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.

### Capo III

### 3. Kapitel

#### Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

#### Schutz der Grünräume und der Umwelt

Art. 52

Art. 52

### Normative specifiche di settore

### Einschlägige Bestimmungen

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten

disposizioni di cui agli articoli seguenti.

festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 53

Art. 53

#### **Aree verdi**

#### **Grünflächen**

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54

Art. 54

#### **Tutela del suolo e del sottosuolo**

#### **Schutz des Bodens und des Untergrundes**

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54/bis

Art. 54/bis

#### **Tutela del verde e degli alberi**

#### **Schutz der Grünflächen und Baumschutz**

1. Il verde è riconosciuto come elemento qualificante del contesto urbano attraverso i benefici che le specie vegetali arboree apportano al microclima, alla qualità dell'aria, al ciclo delle acque e alla salvaguardia delle biodiversità. È riconosciuta inoltre la valenza del verde urbano nella sua complessità, compresi gli aspetti sociali ed aggregativi, che risultano stimolati dalla valorizzazione delle aree verdi.

1. Das Grün wird aufgrund der Vorteile, welche die Baumarten für das Mikroklima, die Luftqualität, den Wasserkreislauf und den Schutz der Biodiversität bringen, als qualifizierendes Element des städtischen Kontexts anerkannt. Ebenfalls wird der Wert von urbanem Grün in seiner Komplexität anerkannt, einschließlich der sozialen Aspekte und jene des Zusammenlebens, die durch die Aufwertung von Grünflächen gefördert werden.

2. La tutela del verde pubblico e privato si realizza attraverso interventi consoni al mantenimento e allo sviluppo complessivo della vegetazione esistente e migliorando le connessioni tra le aree verdi, allo scopo di realizzare un sistema di reti ecologiche urbane.

2. Der Schutz des öffentlichen und privaten Grüns wird durch Maßnahmen zur Erhaltung und Gesamtentwicklung bestehender Vegetation und durch die Verbesserung der Verbindungen zwischen Grünflächen erreicht, um ein System städtischer ökologischer Netzwerke zu schaffen.

3. Sono promosse iniziative volte alla sistemazione di appezzamenti di terreni ad orti urbani e a valorizzare il paesaggio rurale, anche attraverso la riattivazione di pratiche di uso agricolo del territorio o al recupero di sentieri, strade poderali e percorsi naturalistici.

3. Es werden Initiativen gefördert, die darauf abzielen, Grundstücke als städtische Gärten zu gestalten und das ländliche Landschaftsbild aufzuwerten, auch durch die Neubelebung landwirtschaftlicher Nutzungspraktiken des Territoriums oder durch die Wiederherstellung von Wegen, des ländlichen Wegenetzes und von Naturpfaden.

4. Gli spazi circostanti gli edifici residenziali devono essere mantenuti decorosamente e, compatibilmente con il transito o il parcheggio, essere

4. Die die Wohngebäude umgebenden Räume müssen anständig gepflegt und, sofern mit der Durchfahrt und mit dem Parken vereinbar, mit Grünpflan-

sistemati con piante a verde in relazione al contesto. In detti spazi sono vietate costruzioni, accumuli o depositi di materiali e merci di qualunque natura, ad eccezione dei seguenti elementi di arredo:

a) tettoie, pergolati, tende da sole e strutture destinate all'ombreggiatura, nel limite massimo del 5 per cento dell'area verde complessiva di pertinenza o, se più favorevole, di un'area di 10 metri quadri per ogni singolo edificio;

b) manufatti in legno privi di qualsiasi fondazione stabile adibiti a deposito attrezzi per il giardinaggio, a legnaia, al gioco dei bambini o al tempo libero, fino ad una superficie coperta massima di 12 metri quadrati e di altezza massima all'estradosso di ml. 2,40. Tali manufatti accessori sono ammessi nel numero massimo di uno per ogni singolo edificio.

5. I proprietari dei terreni hanno l'obbligo di mantenere gli alberi e le siepi vive adiacenti alle aree pubbliche destinate alla viabilità in modo che essi non costituiscano una potenziale fonte di pericolo per il traffico veicolare e pedonale. In particolare essi non devono:

a) restringere la carreggiata stradale;

b) nascondere la segnaletica stradale o comprometterne la leggibilità dalla distanza;

c) ridurre l'efficienza degli impianti di illuminazione pubblica creando zone d'ombra;

d) ridurre i campi di visibilità delle curve e degli accessi.

#### Capo IV

##### Infrastrutture e reti tecnologiche

Art. 55

##### Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56

##### Approvvigionamento idrico

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa

zen kontextbezogen gestaltet werden. In diesem Bereich sind Baulichkeiten, Ansammlungen oder Ablagerungen von Materialien und Gütern jeglicher Art, mit Ausnahme der folgenden Einrichtungs-elemente, verboten:

a) Vordächer, Pergolen, Markisen und zur Verschattung bestimmte Gestelle im Höchstausmaß von 5 Prozent der gesamten, als Grün gestaltete Zubehörfläche oder, falls günstiger, von einer Fläche von 10 Quadratmetern für jedes einzelne Gebäude;

b) Baulichkeiten aus Holz ohne jegliches, stabiles Fundament, die zur Lagerung von Gartengeräten, als Holzschuppen, als Spiel- oder Freizeitstruktur verwendet werden, bis zu einer maximalen überdachten Fläche von 12 Quadratmetern und einer maximalen Höhe an der Flügeloberkante von 2.40 Meter. Diese Baulichkeiten als Zubehör sind in einer maximalen Anzahl von einer für jedes einzelne Gebäude erlaubt.

5. Grundstückseigentümer sind verpflichtet, Bäume und lebende Zäune neben öffentlichen Verkehrsflächen so instand zu halten, dass sie keine potentielle Gefahrenquelle für den Fahrzeug- und Fußgängerverkehr darstellen. Insbesondere dürfen sie nicht

a) die Straßenfahrbahn einengen;

b) die Straßenbeschilderung überdecken oder in irgendeiner Weise deren Lesbarkeit aus der Ferne beeinträchtigen;

c) den Wirkungsgrad der öffentlichen Beleuchtung einschränken oder Schattenbereiche bewirken;

d) die Sichtverhältnisse der Kurven und der Zugänge einschränken.

#### 4. Kapitel

##### Infrastrukturen und Technologie-netze

Art. 55

##### Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 56

##### Wasserversorgung

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der

provinciale e dal vigente regolamento comunale.

geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 57

Art. 57

**Depurazione e smaltimento delle acque**

**Abwasserklärung und -entsorgung**

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 58

Art. 58

**Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati**

**Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen**

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 59

Art. 59

**Ricarica dei veicoli elettrici**

**Aufladen von Elektrofahrzeugen**

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 60

Art. 60

**Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento**

**Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze**

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

**Capo V**

**5. Kapitel**

**Qualità architettonica e inserimento**

**Architektonische Qualität und Einbettung**

Art. 61

Art. 61

**Disposizioni specifiche di settore**

**Einschlägige Bestimmungen**

1. Fatte salve le discipline contenute

1. Abgesehen von den Regelungen,

in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 62

Art. 62

**Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi**

**Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte**

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

Art. 63

**Facciate degli edifici ed elementi  
architettonici di pregio**

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.

Art. 64

**Distanze e aggetti dei fabbricati dalle  
vie pubbliche**

1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:

- a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;
- d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
- e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
- i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione

Art. 63

**Gebäudefassaden und  
architektonisch wertvolle Elemente**

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.

Art. 64

**Abstände der Gebäude von den  
öffentlichen Verkehrsflächen und  
Vorsprünge**

1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:

- a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer

della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.

3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.

4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.

5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.

Art. 64/bis

#### **Allineamento**

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.

3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.

4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.

5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.

Art. 64/bis

#### **Ausrichtung**

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

Art.64/ter

**Coperture degli edifici**

1. Negli interventi di nuova costruzione, ristrutturazione e ampliamento non sono ammesse discontinuità nelle pendenze dei tetti. L'inclinazione dei tetti non deve essere inferiore a 25 gradi, salvo che non sia diversamente previsto da norme di pianificazione di dettaglio. Soluzioni diverse possono essere proposte per interventi di particolare impegno architettonico o per edifici produttivi o a destinazione speciale.

2. Per l'ampliamento di edifici esistenti sono ammesse coperture piane nel limite del 30 per cento della superficie del sedime dell'edificio. Il 50 per cento della copertura piana deve avvenire a verde, ossia con l'utilizzo di specie vegetali compatibili con il contesto territoriale e in grado di adattarsi e svilupparsi nelle condizioni ambientali puntuali e caratteristiche della copertura dell'edificio. Sulle coperture piane praticabili sono ammesse esclusivamente strutture di arredo mobili non esposti alla pubblica vista.

3. Nelle zone residenziali e nelle aree rurali ed alpine i tetti a falde devono essere realizzati con tegole, scandole o altri materiali tradizionali, rispettando le caratteristiche costruttive del contesto ambientale, ad eccezione dei fabbricati con caratteristiche stilistiche contemporanee.

4. L'inserimento di sistemi per fonti di energie rinnovabili (pannelli solari, fotovoltaici) è consentito a condizione che sia garantito il corretto inserimento rispetto ai caratteri architettonici dell'edificio.

5. Nelle case plurifamiliari le antenne TV, le antenne paraboliche e simili devono essere fissate sul tetto su un unico supporto e in modo da ridurre al minimo l'impatto visivo dagli spazi pubblici. Sono ammesse soluzioni diverse debitamente motivate da ragioni tecniche.

Art. 64/quater

**Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici**

1. Tutte le costruzioni devono rispettare, nel loro aspetto esterno, il decoro edilizio ed essere inserite

Art. 64/ter

**Überdachung der Gebäude**

1. Bei Neubaumaßnahmen, baulicher Umgestaltung und Erweiterung sind Diskontinuitäten in der Dachneigung nicht zulässig. Die Neigung der Dächer darf 25 Grad nicht unterschreiten, vorbehaltlich anders lautender Detailbestimmungen der Planungsinstrumente. Für Eingriffe mit besonderem, architektonischen Anspruch oder an Gewerbegebäuden oder an Gebäuden mit besonderer Nutzung können davon abweichende Lösungen vorgeschlagen werden.

2. Bei der Erweiterung bestehender Gebäude sind Flachdächer bis zu einem Ausmaß von 30 Prozent der Fläche des Gebäudeumrisses zulässig. 50 Prozent des Flachdachs muss begrünt werden, und zwar mit Pflanzenarten, die mit dem territorialen Kontext kompatibel sind und sich an die spezifischen Umweltbedingungen und Eigenschaften des Gebäudedachs anpassen und entwickeln können. Auf begehbaren Flachdächern sind nur bewegliche, nicht für die Öffentlichkeit sichtbare Einrichtungsstrukturen erlaubt.

3. In Wohngebieten und in ländlichen und alpinen Gebieten müssen Steildächer mit Ziegeln, Schindeln oder anderen traditionellen Materialien eingedeckt werden, wobei die konstruktiven Eigenschaften der Umgebung berücksichtigt werden müssen, mit Ausnahme von Gebäuden mit zeitgenössischen Stilmerkmalen.

4. Das Einfügen von Systemen für erneuerbare Energiequellen (Solarpaneele, Photovoltaik) ist zulässig, sofern die korrekte Einfügung in Bezug auf die architektonischen Gegebenheiten des Gebäudes gewährleistet ist.

5. In Mehrfamilienhäusern müssen TV-Antennen, Satellitenschüsseln und dergleichen auf einem einzigen Träger auf dem Dach befestigt werden, und zwar so, dass die visuelle Beeinträchtigung vom öffentlichen Raum aus minimiert wird. Sofern technisch begründet, sind anderslautende Lösungen zulässig.

Art. 64/quater

**Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern**

1. Sämtliche Gebäude müssen, in Bezug auf ihr äußeres Erscheinungsbild, einen baulichen Anstand einhalten

armonicamente nel contesto ambientale, con riferimento ai caratteri prevalenti dell'ambiente urbano o naturale e ai valori culturali di interesse storico, architettonico e ambientale.

2. I fronti degli edifici devono essere mantenuti in buono stato, con riguardo agli intonaci, alle tinteggiature, agli infissi, alle ringhiere, ai canali di gronda, alle tende, alle insegne e alle scritte pubblicitarie legittimamente autorizzate. Devono essere rimossi dai fronti degli edifici, dai porticati o da ogni altro luogo visibile da aree pubbliche, gli impianti, le insegne, le tende e ogni altra sovrastruttura in disuso o di cui comunque si accertato lo stato di abbandono, con esclusione degli elementi di valore storico-culturale o oggetto di tutela.

3. Le vetrine di negozi, le targhe, le tende e le insegne devono essere progettate in modo unitario rispetto all'ambito interessato e inserirsi nel medesimo con materiali, colori e forme adeguate alle caratteristiche architettoniche dell'edificio e del contesto circostante, garantendo l'accessibilità ai locali e ai percorsi pedonali.

4. Gli impianti pubblicitari devono conformarsi ai seguenti criteri:

a) non devono avere dimensioni eccedenti e sproporzionate alle esigenze di ciascun stabilimento;

b) per ciascun stabilimento devono essere contenuti nel numero allo stretto necessario, evitando messaggi superflui, ripetitivi o estranei all'oggetto dell'attività svolta;

c) nella forma, nei materiali e nei colori devono sintonizzarsi con l'ambiente circostante senza creare pregiudizi alla sicurezza, all'aspetto e al decoro degli spazi pubblici;

d) devono essere adeguatamente arretrati, lungo le strade ed in prossimità di spazi pubblici, in modo da non creare interferenze o confusione con la segnaletica pubblica.

5. La superficie complessiva degli impianti e dei mezzi pubblicitari ammessa per ciascun stabilimento, le limitazioni ed i divieti assoluti sono disciplinati dal regolamento in materia di impianti pubblicitari, approvato con deliberazione del Consiglio comunale del 27.11.2019, n. 34, per la parte ancora in vigore, giusta deliberazione del Consiglio comunale del 30.12.2020,

und sich harmonisch in die Umgebung einfügen, und zwar unter Beachtung der vorherrschenden Charaktere des urbanen oder natürlichen Umfeldes und der kulturellen Werte von historischem, architektonischem und für die Umwelt relevanten Interesse.

2. Die Gebäudefassaden sind in gutem Zustand, was Verputz, Anstriche, Einfassungen, Geländer, Dachrinnen, Markisen und rechtmäßig bewilligte Werbeschilder und Werbeaufschriften anbelangt, zu erhalten. Von den Gebäudefassaden, von den Lauben und von jeglichem, aus öffentlichen Flächen einsehbaren Ort sind ungenutzte oder als verwahrlost festgestellte Anlagen, Schilder, Markisen oder sonstiger Aufbau zu entfernen. Davon ausgenommen sind Bauelemente von kulturhistorischer Bedeutung oder Gegenstand von Unterschutzstellung.

3. Die Schaufenster der Geschäfte, die Namensschilder, die Markisen und die Schilder sind nach einem einheitlichen Konzept für den betroffenen Bereich zu entwerfen und sollen sich in denselben mit, zu den architektonischen Merkmalen des Gebäudes und der Umgebung passenden Materialien, Farben und Formen eingliedern, wobei die Zugänglichkeit der Lokale und der Fußwege zu gewährleisten ist.

4. Die Werbeanlagen müssen sich an folgende Kriterien anpassen:

a) sie dürfen nicht überschüssige und unverhältnismäßige Maße im Vergleich zu den Bedürfnissen der jeweiligen Betriebe haben;

b) sie müssen für jeden Betrieb in der Anzahl auf das Allernötigste eingeschränkt werden; Überflüssige, sich wiederholende und nicht zum Gegenstand der durchgeführten Tätigkeit gehörende Werbemittel sind zu vermeiden;

c) bezüglich Form, Materialien und Farbton müssen sie sich mit der umliegenden Umgebung abstimmen, ohne die Sicherheit, das Bild und den Anstand des öffentlichen Raumes zu beeinträchtigen;

d) sie müssen in angemessener Weise, entlang den Straßen und im Bereich der öffentlichen Flächen zurückversetzt sein, damit keine Interferenzen oder Verwirrung mit der öffentlichen Straßenbeschilderung entstehen.

5. Die Gesamtfläche der, für jede einzelne Betriebsstätte zugelassenen Werbeanlagen und Werbemittel, die Einschränkungen und die absoluten Verbote sind von der Verordnung über die Werbeanlagen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 27.11.2019, Nr. 34, für den noch geltenden Teil gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 30.12.2020, Nr. 34,

n. 34.

geregelt.

6. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano inoltre le direttive di cui all'allegato 3.

6. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten zudem die Richtlinien laut Anlage 3.

Art. 65

Art. 65

#### **Parchi gioco per bambini**

#### **Kinderspielplätze**

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 66

Art. 66

#### **Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti**

#### **Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter**

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

Art. 67

Art. 67

#### **Aerazione e illuminazione diurna**

#### **Lüftung und natürliche Belichtung**

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 68

Art. 68

#### **Autorimesse e parcheggi privati**

#### **Private Garagen und private Parkplätze**

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 69

**Scantinati, costruzioni in pendio**

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 70

**Rumori, scosse e vibrazioni**

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Art. 71

**Roulotte e camper**

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:

- il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
- il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.

2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.

3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente

Art. 69

**Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage**

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 70

**Lärm, Erschütterungen und Vibrationen**

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 71

**Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)**

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:

- a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.
- b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörfächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.

2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.

3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und

a)

b)

l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.

Art. 72

**Inquinamento luminoso**

1. Gli impianti di illuminazione esterna, pubblicitaria o decorativa sono realizzati in modo da contenere i consumi energetici e ridurre al minimo l'inquinamento luminoso nel rispetto delle norme di sicurezza.

2. A tal fine gli impianti devono essere realizzati:

- a) secondo le normative tecniche di settore;
- b) quando possibile, con la proiezione del fascio di luce dall'alto verso basso;
- c) in modo da evitare dispersione di luce al di fuori dell'area o dell'oggetto da illuminare;
- d) in modo da evitare abbagliamento agli spazi circostanti;
- e) utilizzando lampade ad alta efficienza.
- f) in modo da ridurre l'inquinamento luminoso ed i consumi energetici;
- g) in modo da garantire la sicurezza del traffico veicolare e delle persone;

3. Sono in ogni caso vietati impianti con fasci di luce roteanti nonché a illuminazione intermittente o variabile.

4. Gli impianti pubblicitari luminosi devono essere spenti o la loro intensità di luce ridotta almeno del 50 per cento nei periodi e negli orari di inattività e di chiusura al pubblico dello stabilimento.

5. Gli impianti di illuminazione decorativa sono finalizzati a far risaltare monumenti storico-artistici, edifici ed impianti pubblici, siti di manifestazioni pubbliche e parti identificative di edifici adibiti ad attività produttive. In tale ordine gerarchico deve essere graduato il loro impatto visivo e luminoso.

Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.

Art. 72

**Lichtverschmutzung**

1. Die Außen-, Werbe- oder dekorativen Beleuchtungsanlagen sind so zu gestalten, dass der Energieverbrauch eingeschränkt und die Lichtverschmutzung unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen auf ein Minimum reduziert wird.

2. Zu diesem Zweck müssen die Anlagen wie folgt verwirklicht werden:

- a) gemäß den einschlägigen technischen Bestimmungen
- b) wenn möglich, mit der Projektion des Lichtstrahls von oben nach unten;
- c) in einer Weise, dass die Lichtzerstreuung außerhalb der zu beleuchtenden Fläche oder Objektes vermieden wird;
- d) in einer Weise um die Blendung der umliegenden Flächen zu vermeiden;
- e) durch Verwendung von Leuchten mit hoher Effizienz;
- f) in einer Weise, dass die Lichtverschmutzung und der Energieverbrauch eingeschränkt werden;
- g) in einer Weise, dass die Sicherheit des motorisierten und Fußgängerverkehrs gewährleistet ist.

3. In jedem Fall sind die Anlagen mit kreisendem Lichtstrahl sowie mit wechselnder oder sich verändernden Beleuchtung untersagt.

4. Die beleuchteten Werbeanlagen müssen in den Zeit- und Tagesabschnitten, in denen der Betrieb für die Öffentlichkeit geschlossen ist, ausgeschaltet oder deren Lichtintensität um mindestens 50 Prozent reduziert werden.

5. Die dekorativen Beleuchtungsanlagen sind dafür bestimmt, kunsthistorische Denkmäler, öffentliche Gebäude und Anlagen, Orte öffentlicher Veranstaltungen und kennzeichnende Teile von gewerblich genutzten Gebäuden zu beleuchten. In dieser Rangfolge muss ihr Erscheinungs- und Beleuchtungsbild abgestuft werden.

6. Gli impianti di illuminazione decorativa attivati in occasione di festività o particolari ricorrenze sono circoscritti al relativo periodo e devono riprodurre una luce naturale e priva di colore.

6. Die dekorativen Beleuchtungsanlagen welche an Festtagen oder bei besonderen Anlässen in Betrieb gesetzt werden, sind auf den diesbezüglichen Zeitraum begrenzt und müssen ein natürliches Licht ohne Farbe wiedergeben.

#### TITOLO IV

#### IV. TITEL

##### VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO

##### AUFSICHT UND KONTROLLEN

###### Art. 73

###### Art. 73

##### **Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori**

##### **Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten**

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalaugenscheine und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.

2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.

2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.

3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.

3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalaugenscheine und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegare al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura

4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der

della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.

5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

Art. 74

Art. 74

#### **Sanzioni**

#### **Strafen**

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.

#### **TITOLO V**

#### **V. TITEL**

#### **NORME TRANSITORIE**

#### **ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN**

Art. 75

Art. 75

#### **Aggiornamento del regolamento edilizio**

#### **Überarbeitung der Bauordnung**

1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt

in cui è autorizzato a disciplinare i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

Art. 76

#### **Disposizioni transitorie**

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 10.08.2016.

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.

#### **ALLEGATI**

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

Art. 76

#### **Übergangsbestimmungen**

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung in der geltenden Fassung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 10.08.2016, Nr. 35 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.

2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung in Kraft.

#### **ANLAGEN**

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

**Regolamento edilizio comunale  
Allegato 1**

**Gemeindebauordnung  
Anlage 1**

**Regulamēt chemunel dl frabichē  
Njonta 1**

**Requisiti del progetto edilizio ed  
elaborati del progetto**

1. Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

**REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO**

1. Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

**ELABORATI DEL PROGETTO  
EDILIZIO**

1. La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

**A) ELABORATI TESTUALI**

**RELAZIONE TECNICO-  
ILLUSTRATIVA CONTENENTE:**

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;

**Anforderungen an das Bauprojekt  
und Planunterlagen zum Bauprojekt**

1. Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

**ANFORDERUNGEN AN DAS  
BAUPROJEKT**

1. Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

**UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT**

1. Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

**A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN**

**TECHNISCHER BERICHT MIT DEN  
FOLGENDEN INHALTEN:**

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands;
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts;

- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
  - l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
  - la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
  - costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
  - dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
  - verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
  - documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
  - fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
  - verifica obbligo di convenzionamento;
  - indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
  - indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
  - indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften;
  - Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien;
  - Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung;
  - Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbucheinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte;
  - Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe;
  - genehmigtes Protokoll der Miteigentümersammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes;
  - Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbarere dinglicher Rechte sind;
  - Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter;
  - Überprüfung der Konventionierungspflicht;
  - Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen;
  - Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist;
  - Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser,

vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;

– tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);

– descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;

– eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;

– altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

**Documentazione fotografica** corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

**Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento** (solo per opere onerose) corredato da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

**Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).**

**Relazione paesaggistica** (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem;

– Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter);

– Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan;

– eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich;

– andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

**Fotodokumentation** mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

**Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr** (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

**Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).**

**Landschaftsbericht** (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

**B) ELABORATI GRAFICI**

**B) GRAFISCHE UNTERLAGEN**

**CILA\* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA**

**BBM\* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG**

**Ortofoto** con inserimento dell'opera

**Orthofoto** mit Einfügung des Bauwerks

**Mappa catastale** con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera

**Katastermappe** mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks

**Planimetria** dell'oggetto

**Lageplan** („Planunterlagen des

aktueller Stand	Vergleich	Endstand
Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
	X	
	X	
X	X	X



anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui

**Prospetti** dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno

\* **CILA**: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen

**Ansichten** des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.

\* **BBM**: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist

x	x	x

**INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)**

**BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)**

aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
	x	

**Mappa catastale** con inserimento dell'opera

**Katastermappe** mit Einfügung des Eingriffs

**Dati tecnici** dell'intervento

**Technische Angaben** zum Eingriff

**Documentazione fotografica**

**Fotodokumentation**

**Ortofoto** con inserimento dell'opera

**Orthofoto** mit Einfügung des Eingriffs

**Planimetria, sezioni e prospetti** dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto

**Planunterlagen, Schnitte und Ansichten** des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist

**Regolamento edilizio comunale  
Allegato 2**

**Gemeindebauordnung  
Anlage 2**

**Regulamënt chemunel dl frabiché  
Njonta 2**

**Norme in materia di igiene e sanità  
pubblica per attività edilizia**

**Hygiene- und  
Gesundheitsvorschriften für die  
Bautätigkeit**

Art. 1

Art. 1.

**Disposizioni generali**

**Allgemeine Bestimmungen**

1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.

1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.

Art. 2

Art. 2

**Piani seminterrati e interrati**

**Teilweise unterirdische und  
unterirdische Geschosse**

1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2

1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.

2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina, angolo cottura) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se l'altezza media del piano (superfici laterali delle parti di facciata fuori terra/perimetro) corrisponde ad almeno 2/3 dell'altezza lorda del piano; in caso di interventi di nuova costruzione ai sensi dell'art. 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, un lato della facciata del piano deve essere completamente fuori terra.

2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Kochnische), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn die mittlere Höhe (Mantelflächen der Fassadenteile außer Erde/Umfang) dieses Geschosses mindestens 2/3 der Geschosshöhe beträgt; bei Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018 muss eine Fassadenseite des Geschosses vollständig außer Erde sein.

3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:

3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:

a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;

a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten;

b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;

b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden;

c) i locali seminterrati devono essere

c) die teilweise unterirdischen

completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;

d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.

4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.

5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolazione termica e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.

Art. 3

**Altezze minime dei locali**

1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.

2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.

3. Fatta salva la disciplina per i luoghi di lavoro (esclusi gli uffici), la quale prescrive un'altezza minima interna di 3,00 m, tutti gli altri locali devono avere un'altezza minima interna pari a 2,40 m. (articolo 1 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 23 maggio 1977, n. 22).

Art. 4

**Soppalchi**

1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio,

Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein;

d) für Radogas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.

4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.

5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.

Art. 3

**Mindestraumhöhen**

1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.

2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.

3. Vorbehaltlich der Regelung für die Arbeitsräume (mit Ausnahme von Büros), welche innen eine lichte Mindesthöhe von 3,00 m vorschreibt, müssen alle anderen Räume eine lichte Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen (Artikel 1 Dekret des Präsidenten des Landesausschusses vom 23. Mai 1977, Nr. 22).

Art. 4

**Galerien**

1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender

nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.

Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.

2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:

2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:

a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);

a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe);

b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;

b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen;

c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;

c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen;

d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.

d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.

3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).

3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.

Art. 5

Art. 5

#### **Cucine**

#### **Küchen**

1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.

1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.

Art. 6

Art. 6

#### **Servizi igienici**

#### **Toilettenräume und Bäder**

1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m<sup>2</sup>. Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m<sup>2</sup> e larghezza minima di 0,90 m.

1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m<sup>2</sup> aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m<sup>2</sup> und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.

2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.

2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.

3. I negozi, gli uffici e i pubblici

3. Geschäfte, Büros und

esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m<sup>2</sup> e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegno.

4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m<sup>2</sup>, due servizi per superfici fino a 100 m<sup>2</sup>, e una ulteriore unità ogni 100 m<sup>2</sup> in più di superficie.

5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.

#### Art. 7

##### **Aerazione e illuminazione diurna**

1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.

2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.

3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopraelevate e/o finestre che aprono su cavei.

4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.

5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.

6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.

7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di

gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m<sup>2</sup> und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.

4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m<sup>2</sup>, zwei für eine Fläche bis zu 100 m<sup>2</sup> und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m<sup>2</sup> Fläche vorzusehen sind.

5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.

#### Art. 7

##### **Belüftung und natürliche Belichtung**

1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.

2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.

3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.

4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.

5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinieren oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.

6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.

7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über

pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.

8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili e cavedi.

Art. 8

**Cavedi**

1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.

2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.

3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.

4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.

Art. 9

**Verande**

1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.

Art. 10

**Camini**

1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo

500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.

8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.

Art. 8

**Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)**

1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.

2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.

3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.

4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.

Art. 9

**Wintergärten**

1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.

Art. 10

**Kamine**

1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen,

al vicinato.

2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.

3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.

#### Art. 11

##### **Altezza interna per le opere di risanamento**

1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:

a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;

b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.

#### Art. 12

##### **Parapetti**

1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.

2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalco da parte dei bambini.

dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.

2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.

3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.

#### Art. 11

##### **Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten**

1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:

a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss;

b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.

#### Art. 12

##### **Brüstungen**

1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittplätzen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.

2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hin- und Überklettern durch Kinder verhindern.

<b>Regolamento edilizio comunale Allegato 3</b>	<b>Gemeindebauordnung Anlage 3</b>	<b>Regulamënt chemunel dl frabiché Njonta 3</b>
<p><b>Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici</b></p> <p>Art. 1</p> <p><b>Definizione</b></p> <p>1. Ai sensi delle presenti direttive si intendono per mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.</p>	<p><b>Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern</b></p> <p>Art. 1</p> <p><b>Begriffsbestimmungen</b></p> <p>1. Im Sinne dieser Richtlinien gelten als Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.</p>	
<p>Art. 2</p> <p><b>Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione</b></p> <p>1. I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:</p> <p>a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;</p> <p>b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;</p> <p>c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;</p>	<p>Art. 2</p> <p><b>Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder</b></p> <p>1. Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:</p> <p>a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein;</p> <p>b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste;</p> <p>c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe</p>	

d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;

e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.

#### Art. 3

##### **Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili**

1. Non sono ammissibili:

a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;

b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;

c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;

d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;

e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).

#### Art. 4

##### **Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio**

1. Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

jedenfalls nicht überschreiten;

d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten;

e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

#### Art. 3

##### **Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder**

1. Nicht zulässig sind:

a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen;

b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen;

c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m;

d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens;

e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

#### Art. 4

##### **Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen**

1. Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

Art. 5

**Disposizione finale**

1. Le seguenti norme restano salve:

- a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;
- b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;
- c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;
- d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;
- e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

Art. 5

**Schlussbestimmung**

1. Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

- a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst;
- b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,
- c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes;
- d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stifserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394;
- e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.